

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PEDRO

¹ Wejrtča Pedrutqui, Jesucristuž uchta apostoltqui. Jalla nižtiqiztan ančhucaquin tii cartal cjiiržcuča. Ančhucqui persun wajtquiztan wichanzinčucča wacchi yekja provincianac kjutñi, Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, Bitinia, jalla nii provincianacquin ojkchinčucča. Jakziqint ojektčhaja, jalla nicju kamča; ana persun wajtquiz kamča ančhucqui.

² Yooz Ejpqui ančhuc illziča, niž partiquiz cjis-japa. Niiž tuquita pinsita jaru ančhuc illziča. Nižaza Espiritu Santuqui ančhucaquiz zuma kamañchiz cjiskatchiča, ančhuc Jesucristuž kuz-cama kamajo. Jesucristuž ticziž cjen ančhuca ujnacaqui pertuntača. Jaziqui ančhucča Yooz wajtchiz žoñinacaqui. Yoozqui ančhucaquiz zumaj yanapt'ila, nizaza ančhucaquiz walikaj kamkatla.

EW KAMAÑCHIZ PUNTU

³ Učhum Jesucristo Jilirž Yooz Ejpqui honorchizkaj cjila. Yooz Ejpqui zuma okzñi kuzziz cjen učumnacaquiz ew kamaña tjaachiča. Jesucristuž ticžcu jacatattiquiztan Yoozqui učumnacaquiz ew kamaña tjaachiča. Ew kamañchiz cjican učumqui tjewža arajpachquin Yooztan chica kamzjapa.

⁴ Nižaza ew kamañchiz cjican učumqui Yooz tjaata irinsa tanznaquiča arajpachquin. Učhum irinsača arajpachquin Yooztan kamzqui. Anaž čhjul anawalinacami neksz želasača. Nii Yooz

irinsaqui učhumnacaltajapa chjojtača. Jalla nižtiquiztan nii irinsaqui anaž jecmi akasača. Tsji ew zquitiqui manchita cjesača. Nižaza tsji c'achja pjajkjallaqui choočha. Ančuca arajpachquin chjojta irinsaqui ana nižta cjesača.

⁵ Arajpachquin ančhucaltajapa tsji ancha zuma kamzqui tjacžtača. Jesucristuž tjonz tjuñquiziqui nii zuma kamzqui tjeežta nižaza tjaata cjequiča. Pero anziqiu tii muntuquiz želan, nižaza ančhuc Yoozquin kuzziz cjen, Yoozqui niž aztan ančhuc cuitaquiča.

⁶ Jalla niztiquiztan ančhucqui zuma cuntintu kuzzizčhucča. Pero tii anza timpuquiz ančhucaltaqui anawalinacaž tjonchiž cjen llaquisaquiča. Tii muntuquiz želan ančhucqui pruebanaca watča. Nuž cjenami Yooz Ejpča ančhuc cuitiñiqui, nižaza liwriiñiqui. Jaziqui cuntintuž cjee.

⁷ Ančuca kuzqui pruebanacžtan yanztača, ultimu Yoozquin kuzziz, ultimu ana Yoozquin kuzziz, jalla nii tjeežta cjisjapa. Jakziltat pruebanacžquiztan sufranami tirapan Yoozquin tjurt'ichizlaja, jalla nižta kuzziz žoñiqui ancha valorchizza, c'achja kor paazquiztan cjen juc'anti. Chjul c'achjanacami anaž tjurča, akzñipanikazza. Korimi ujquiz t'azinta cjenaqui, jiñipanikazza. Nekztan pjalzñiča ana walinaca. Pero zuma pjalzta korimi ana tjurñipanikazza. Yoozquin kuzzizpan žoñinacaqui anača nižtažtakaz. Antiz tjurñipanikazza. Ančhucča Yoozquin lijitum kuzzizqui. Jalla nižtiquiztan Yooz Ejpqui ančhuc zuma risiwaquiča, nižaza honoraž tjaaquiča, Jesucristo wilta tjonz tjuñquiziqui.

⁸ Ančhucqui Jesucristužtan munaziča, kjažta ana cheržcumi. Nižaza ana cheržcumi nižquin kuzzizza. Jalla nižtiquiztan ančhucqui ancha cuntintuž chipža. Zoñž takunacžtan učum cuntintu kuz puntuquiztan ana zuma intintaskati atasača. Nižta cuntintu kuzqui Yoozpachaž chipskatča.

⁹ Ančhucqui Yoozquin kuzzizpanča. Jalla nižtiquiztan ancha zuma kamañchizza. Wiñaya Yooztan walikaz kamča.

¹⁰ Yoozqui niž okzñi kuzziz cjen ančucaquiz yanapča nižtan zuma kamajo. Učumnacaltajapacha nii Yooziž yanaptaqui. Jalla nii Yooziž yanaptaqui mazinchiča tuqita profetanacaqui. Nii Yooztajapa chiiñi profetanacaqui Yooztan kamz puntu walja istutiichiča nii puntu iya iya zizjapa. Walja kuzquiz pinsichiča tsjan zuma intintajo.

¹¹ Cristuž Espíritu Santuqui profetanacž kuzquiz zizkatchiča, jalla tuž: Yooziž cuchanžquita Cristuqui sufraquiča; nižaza sufrizcu walja honorchiz cjequiča. Jalla nii puntunaca profetanacaqui zizkattatača. Pero tsjan kjana ziz pecatča, ¿chjulator Cristo tjonaquejo, nižaza jaknužt niž tjonz wataquejo? Jalla nii zizjapa ancha pinsatča.

¹² Espíritu Santuqui tuqita profetanacžquiz Yooz pinsitanaca zizkatchiča, učumnacaquiz maznajo. Anatača ninacžtajapakaz nii zizkattaqui, antiz učumnacaltajapazakaz. Jaziqi anzta timpuquizkaz nii tuqita mazintaqui kjanapacha kjanzt'iča. Liwriiñi Yooz taku paljayñi zoñinacača nii puntunaca

kjanzt'iñinacaqui. Espíritu Santuqui arajpachquiztan cuchanzquitača, kjanzt'iñi žoñinaca yanapzjapa. Jalla nii kjanzt'ita puntuquiztanaqui arajpachquin žejlñi anjilanacami juc'ant intintazñi pecča.

¹³ Jalla nii puntunacquiztan chiižcu, jalla tuž ančhucquin chiižinz pecuča. Zumpacha tantiya, zuma razunžtan. Ewjt'iñi kuzziz cjee. Tjapa kuztan tjewža, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jalla nižta zuma kamaña ančhucquiz tjaaquiča Yoozqui, Jesucristuž tjonz tjuñquiz.

¹⁴ Ančhucča Yooz zuma cazñi maatinacaqui. Jaziqui zuma kamañchiz cjee. Ima Yooz maati cjican, tuqita ana wali paaz pecñi kuz jaru kamchinčhucča. Yooz kamaña ana pajchinčhucča.

¹⁵ Jaziqui, Yooz maati cjican, nižta ana wali pecñi kuz mantuquiz ana cjiskata. Anziqui čhjulu paacanami zuma kamañchizkaz cjee, jaknužt ančhuc kjawzñi Yoozqui zuma kamañchizpanžlaja, jalla nižta.

¹⁶ Yooz tawk liwruquiz Yooz Ejpqui tuž cjiča: “Wejrqui zuma kamañchizpankaztča. Jalla nižtiquiztan ančhuczakaz zuma kamañchiz cjee”.

¹⁷ Ančhucqui, Yooz maatinaca cjican, mayiziča, “Wejt Ejpča” cjican. Ančhucqui, nižquinkaz rispitan, tii muntu yokquiz zuma kamzpan waquiziča, arajpachquin ojkzcama. Yooz Ejpqui ana illillžcu pjalznaquiča. Zapa mayniqui paatiquiztan jama pjalžta cjequiča.

¹⁸ Cjuñzna ančhucqui. Tuquiqui ančhucqui tuqita ejpnacaž tjaajinta kamañchiztača. Inapankaz kamchinčhucča. Jalla nii ana walñi kamañquiztan liwriitača. Nii liwriiñiz

puntuquiztanaqui tantiya. Anaž čhjul koržtanami, nižaza anaž paasztanami, nižaza anaž čhjul tucuziñi cusasanacžtanami pacžcu, liwriitacha ančhucqui.

¹⁹ Antiz Jesucristuž ancha walurchiz ljocžtan liwriitača. Jesucristuqui conta cjissiča, walipunt uza wilanažtakaz, zuma llumpaka. Jalla nižta zuma ljocžtan ančhucqui liwriitača.

²⁰ Ima tii muntu paacan Yoozqui Jesucristo utchiča, tii muntuquiz žejlñi žoñinaca liwriizjapa. Anzta timpuquizkaz Jesucristuqui tjonchiča; ančhucaltajapa žoñi tucchiča.

²¹ Jesucristuž cjen ančhucqui Yoozquin kuzziz žejlča. Yoozqui Jesucristo ticziquiztan jacatatskatchiča; nekžtan zuma honorchiz cjiskatchiča, ančhuc nižžquin kuzziz cjisjapa, nižaza arajpachquin kamz tjewzñi kuzziz cjisjapa.

²² Jaziqui ančhucqui lijitum Yooz tawkquiz cassinčhucča Espíritu Santuž yanapchiž cjen. Jalla nuž Yooz tawkcama kamtiquiztan ančuca kuznacaqui ana ujchiz cjissiča Yooz yujcquiz. Nižaza parti criichñinacžtan zuma munaziñi kuzziz cjissiča. Jalla nižtiquiztan tirapan porapat ancha tjapa kuztan zuma munaza.

²³ Ančhucqui užca nassi wawažtakaz ew kamañchizza. Ančuca ew kamañcaqui anača ticzi ejpnacžquiztan. Antiz žejtñi Yooz Ejpžquiztanča, niž taku catoktiquiztan. Yooz takuča ew kamañchiz cjiskatñi; nižaza Yooz takuqui wiñayjapa tjuraquiča.

²⁴ Jalla nii puntuquiztan Yooz takuqui tuž cjiča:

“Tjapa žoñinacaqui pastunacažtakazza. Tjapa žoñinacaž pajk obranacaqui pastunacž pjajkjallažtakazza. Tsjii timpukaz tjurasaćha. Jaknužt pastunacaqui tsjii timpukaz žejlćhaja, jalla nižta tsjii kjaž watanacakaz žoñinacaqui kamćha; nekztan ticža. Nižaza pastunacž pjajkjallanacaqui ratulla chooćha, jalla nižta irataž žoñiž paata pajk obranacaqui anaž tjurasaćha.

²⁵ Pero Yooz Jilirž takuzti wiñayjapa tjuraquićha”. Jalla nii Yooz takućha liwriiñi takuqui. Jalla nii liwriiñi taku anćhucaquiz paljaytataćha.

2

¹ Jalla nii taku catokžcu zuma kamañchizpan cjee. Tjapaman ana wali paaznaca eca. Nižaza pisc kuzziz cjićjijnaca eca. Nizaza ana incallz pecñi kuzziz cjee. Nižaza ana zmazñi kuzziz cjee. Nižaza anawali chiichiiznaca eca.

² Anćhucqui Yooz taku ancha pecz waquizićha, jaknužt tsjii užca nassi wawaqui piz itz pecćhaja, jalla nižta Yooz taku pecñi kuzziz cjis waquizićha. Nekztanaqui Yooz taku juc'anti zizñi zizñi kuzziz cjen, juc'ant zuma kamañchiz cjisnaquićha.

³ Jesucristo Jilirićqui zumapanćha. Jalla nii naaz-inćhucćha. Jazićqui Yooz taku juc'ant juc'ant zizñi cjee.

JESUCRISTUCHA CHEKAN MAZTAKAZ

⁴ Jesucristo Jiliržquiz macjata. Niićha ew kamaña tjaañićqui. Jesucristućha žejtñimi, nižaza žejtkatñimi. Jalla niićha, žejtñi maz cjićtaqui. Zoñinaca nii maz ana pecchićha. Yoozti nii maz illzićha; niižtajapa ancha walurchizza.

⁵ Nii žejtñi maz cjita Jesucristuž cjen, ančuczakaz Yooz žeti tanzinčucča. Jaziqui ančuczakazza žejtñi maznacažtakaz. Jaknužt maznacžtan kjuya pirkičhaja, jalla nižta Yoozqui ančucatan niiž kjuya kjuytažokaz cjiča. Ančucča Yooz kjuychiz žoñinacaqui. Nižaza ančucqui t'akžtača Yooztajapa sirwiñi. Nižaza ančucqui persun kuznaca Yoozquin tjaača ofrendanacažtakaz. Nižaza Jesucristuž cjen Yoozqui ančucaž tjaata kuznaca asiptasača.

⁶ Jesucristučha maz cjitaqui. Jalla nii pun-tuquiztan cijjrta Yooz takuqui tuž cjiča:

“Wejrqui tsjii simint maz tjulznuča Sión cjita arajpach wajtquin. Jalla nii mazqui juc'ant chekanča tjapa parti maznacquiztan. Nii mazqui Yooziž illžtača, nižaza Yooztajapa wali walurchizza. Jequit nii walurchiz maz cjita Jesucristužquin kuz tjaačhaja, jalla ninacaqui anapanž amulasaquiča. Anapanž inapankaz cjesača”.

⁷ Maz cjita Jesucristuqui walja walurchizza, ančuc criichinacžtaqui. Pero ana criichi žoñinactaqui nii maz ana walurchiztakaz nayča. Cijjrta Yooz takuqui tuž cjiča:

“Kjuyñi žoñinacaqui tsjii maz ana pecchiča. Jalla nii ana pecta mazpacha zuma chekan maz cjissiča”.

⁸ Nižaza cijjrta Yooz takuqui tuž cjiča:

“Nii maz cjen žoñinacaqui t'ejžcu, ujquiz tjojt-snaquiča”.

Ana criichi žoñinacaqui Yooz taku ana juyzu paača. Nekztan sufriskattapanž cjequiča. Jalla nižtajapa Yoozqui ninaca utchiča.

⁹ Pero ančhuczti anača nižta. Antiz ančhucqui Yooziž illztača. Jaziqui ančhucča Yooz maatinacaqui. Yooz Jiliržquiz sirwizjapa, t'akžtača. Ančhucča Yooz wajtchiz žoñinacaqui. Jalla nuž cjisjapa illztača ančhucqui. Nižaza ančhucqui illztača Yooz ispantichuca obranaca paljayzjapa. Anawal zumchiquiz kaman Yoozqui ančhuc kjawziča, niž anča zuma jiczquiz luzkatzjapa, niž kjanquiz kamzjapa.

¹⁰ Tuquiqui ančhucqui anatača Yooz watja. Anziča Yooz wajtchiz žoñinacaqui. Tuquiqui ančhucqui Yooziž ana okžtatača. Anziča Yooziž okztaqui.

JILIRINACZQUIZ RISPITA

¹¹ Pecta jilanaca, cullaquinaca, tii muntuquiz kamcan ančhucqui istrañiñčhucča. Yooz wajtchiz žoñinacača ančhucqui. Jaziqui chiižinžcuča, anawali pecni kuz ana juyzu paa. Nii anawali pecznacaqui ančuca persun kuz animu quintrača.

¹² Ana Yooz pajni žoñinacžtan kamcan, ančhucqui zumapan kama. Ana Yooz pajni žoñinacaqui ančuca quintra chiyachani. Nižaza uj paañinacažtakaz ančhuc nayačhani. Jalla nižta quintra cjiicjiyanami, ančhucqui zuma kamz waquiziča, ninaca ančucaž zuma paatanaca cherzjapa. Jalla nuž cheržcuqui ninacaqui Yoozquin honora tjaaquičha ultim pjalz tjuñquiziqui.

¹³ Jilanaca, cullaquinaca, nonžna. Jesucristo Jiliržquiz sirwican tjapa žoñiž nombrita jilirinaczquiz casa. Chawc mantiñi jiliržquiz casa.

14 Nižaza niiž cuchanžquita jilirinacžquiz casa. Nii jilirinacaqui cuchanžquitača, anawali paañi žoñinaca casticajo, nižaza zuma paañi žoñinacžquiz honora tjaajo.

15 Yoozqui pecča, ančhuc zuma kamzjapa. Jalla nižta zuma kamcan, ančhucqui zumzu anawali kamañchiz žoñinacžquiz ch'ujuž cjiskataquiča.

16 Yooz liwriita žoñinaca cjicanaqui zuma kama. Pero liwriita cjicanaqui anača pinzizqui ana walinaca paaznacžquiz. Antiz zuma kama Yooz piyunažta.

17 Tjapa žoñinacžquiz rispita. Tjapa criichi žoñinacžtan zuma munaza. Yoozquin rispita. Nižaza chawc mantiñi jiliržquiz honora tjaa.

SUFRICAN YOOZQUIN KUZZIZ CJEE

18 Piyunanaca, ančhucqui patrunanacž mantuquiz cjee, ninacžquiz rispitan. Zuma kuzziz, nižaza okzñi kuzziz patrunchizlaj niiqui, niiž mantuquiz cjee. Nižaza ana zuma patrunchizlaj niiqui, niiž mantuquiz zakaz cjee.

19 Tsjii piyunaqui zuma langzñi cjenami wjajtaž cječhani. Pero pasinziz kuztan awantiz waquiziča. Jalla nii piyunaqui nuž sufrican cjuñž waquiziča, niiča ultimu Yooz piyunaqui, jalla nii. Jalla nuž sufrizcu zuma kuz tjeeža; nekztan Yooz yujcquiz ancha cuza cjitaž cjequiča.

20 Tii muntuquiz kamcan ančhucqui anawali paatiquiztan castictaž cječhani. Pasinziz kuztan awantaquičž niiqui, ¿čhjul honorat tjaata cjesajo?

Pero zuma paatiquiztan sufriskattaž cjequiž ni-
iqui, nižaza ančhucqui pasinziz kuztan awan-
taquiž niiqui, Yooz yujcquiz honorchiz cjequiča.

²¹ Jalla nižta pasinziz kuzziz sufraquiž niiqui,
kjana tjeeža, Jesucristuž žoñinacčhucča, nii.
Yoozqui ančhuc kjawziča, zuma kuz tjeezjapa.
Cristuqui ančhuc laycu sufrichizakazza.
Cristuqui sufrican ancha pasinziz kuz tjeeziča.
Nižta irata ančhucqui sufrican, nižtazakaz
pasinziz kuz tjeez waquiziča.

²² Jesucristuqui ana zinta uj paachiča. Nižaza
čjul anawal takumi ana chiichipanča.

²³ Cristuqui žoñinacaž ch'aanita cjenami,
anapan chjaychiča. Nižaza Cristuqui sufrichi
cjenami, anapan žoñi kitz pecchiča. Jalla
nižta sufrican Cristuqui zizziča, Yooz Ejpqui
nii anazuma žoñinaca legali casticaquiča, jalla
nii. Jesucristuqui zizziča, anawali cjcjiñinacaž
paatiquiztan jama casticta cjequiča, nii. Nižaza
Yooz Ejpqui zuma kuzziz žoninacžquiz honora
tjaaquiča.

²⁴ Jesucristupachača persun curpuquiz
učhum ujnacquiztan sufrichiqui, cruzquiz
ch'awcta. Jalla nuž učhumnacalta laycu ticziča,
učhumnaca anawali ujnaca ecajo, nižaza Yooz
tjaata zuma kamañchiz cjeyajo. Jesucristuqui
chjojrichta cjissiča, ančhuc čhjetinta cjisjapa
ančuca ujnacquiztan.

²⁵ Tuquiqui ančhucqui pasta uuzanacažtakaz
ojklayatča. Anziqui ančhucqui Arajpach
Awatiržquiz quejpchinčhucča, ančuca kuz
niiž cuitita cjisjapa.

3

LUCUTJIÑI KAMZ PUNTU

¹ Maatakanaca, ančhucqui persun luctakž jaru kama. Tsjii luctakanacaqui Yooz taku ana criičha, nižaza Yooz tawk jaru ana kamča. Pero ančhuc criichin maatakanacaqui zuma kamaña tjeez waquiziča. Ančuca zuma kamaña tjeeztiquiztan, ančuca ana criichi luctakanacaqui Yooz taku criichiž cječhani, ančhuc ana ancha tawkžtan atipchiž cjen.

² Nižaza ančuca luctakanacaqui criyačhani ančuca zuma kamtiquiztan, nižaza ančuca rispitñi kamtiquiztan.

³ Zawnctan zquti ist'asnacquiz anača kuz tjaazqui. Persun c'achja chjijcžta ach charquiz, nižaza zquti ist'asnacquiz, nižaza ancha c'achja zqutinacquiz, jalla nižtanacquiz anača kuz tjaasqui.

⁴ Antiz zuma c'achja kamañnacquiz kuz tjaa. Humilde kuzziz, nižaza llan kuzziz cjee. Jalla nižta kamañnacaqui Yooz yujcquiziqui walja walurchizza. Ni zuma c'achja kamañnacaqui tsjii zuma tjurni walurchiztakazza.

⁵ Tuqui timpuqui Yooz partir maatakanacaqui nižta c'achja kamañchiztača. Nii maatakanacaqui Yoozquin kuzziztača. Nižaza luctakž jaru cjiicjiñitača.

⁶ Jalla nižta Sara cjita cullaquiqui Abraham cjita lucžquiz cassinča, nižquiz “wejt jiliri” cjan. Ančhucqui nižta zuma kamañchiz cjequiž niiqui, Sara cullaca maatinacažtakaz cjequiča. Ana čjulquiztanami ančuca kuz turwayskata.

7 Luctakanaca, ančucaquin zakaz chiižinžcuča. Ančucqui persun maatakanacžtan zuma intintazñi munaziñi kuzziz kamaquiča. Yoozqui pucultan ančucaquiz niž zuma kamaña tjaachiča. Jalla nižtiquiztan jaknužt persun maatakžquiz rispitz waquizičhaja, jalla nuž rispitaquiča. Cjuñzna, luctakaqui maatakžquiztan juc'ant azzizza. Persun maatakžtan zuma kamz waquiziča, ančucaž Yoozquiztan mayizitanaca ana ina cjejajo.

SUFRIS PUNTU

8 Tsjiižtan zakal cjesača. Tjapa ančucqui tsjii kuzziz kamaquiča. Nižaza criichinacpora zumaž munazaquiča. Nižaza okzñi kuztan kamaquiča. Nižaza humilde kuztan kamaquiča.

9 Tsjiižuñ ančucaquiz anawali paachiž cjen ana nižtapacha anawali tjepnaquiča. Nižaza tsjiižuñ ančuca quintra ch'aananami, ana nižtapacha niž quintra ch'aaquiča. Antiz nižtajapa Yoozquiztan mayizinaquiča, nii zuma cjiskatzjapa. Yoozqui ančuc kjawziča, zumanaca tanzjapa. Jalla nižtiquiztan ančuca quintra žoñinacžtajapami Yoozquiztan mayizinaquiča, Yooz wintižta cjisjapa.

10 Yooz takuqui tuž cjiča:

“Jakziltat zuma kamañchizpan pecčhaja, nižaza cuntintupan kamz pecčhaja, jalla niiqui persun chiiñi ata ewjt'istanča, anawal taku ana chiizjapa, nižaza ana incallñi toscar taku ana chiizjapa.

11 Nižaza jakziltat cuntintupan kamz pecčhaja, anawali paaznacquiztan zarakstanča; nekztan

zumapan paastanča. Parti zoñinacžtan wali kamzjapa, jalla nižtiquiz kuz tjaastanča.

¹² Yooz Jiliriqui zuma kamañchiz zoñinaca cuitičha. Nižaza ninacaž mayizitanaca nonža. Pero Yooz Jiliriqui anawali paañi zoñinacž quintrača.

¹³ Ančucaž zuma kamznacquiz kuz tjaachiž cjen, ¿ject ančuca quintra paasajo?

¹⁴ Pero ančhucqui zuma kamcan sufraquiž ni-iqui, cuntintuž cjee. Yoozqui ančucaquiz hon-ora tjaaquiča. Nii quintra zoñinacžquizimi ana eksna. Nižaza anaž jecžquiztanami kuz tur-wayskata.

¹⁵ Cristupankazza ultim Jiliriqui. Jalla nižtiquiztan Cristužquiz ančhucqui rispitanča. Nižaza ančhucqui listu tjaczi žela, ančucaž Yooztajapa kamz puntuquiztan chiizjapa. Tsjii zoñi nii puntu pewcznaquiž niiqui, zuma razunžtan kjaaz waquiziča. Humilde kuzziz nižaza rispitiñi kuzziz kjaaz waquiziča.

¹⁶ Zumaž kamaquiča. Nekztan ančuca kuzquiz anaž čjul ujmi cjuñznaquiča. Cristužquin kuzziz zumaž kama. Jalla nekztanaqui zoñinacaqui anaž ančuca quintra chiyi atasacha. Ninacaqui ančuca quintra chiyaquiž niiqui, ultimu azaquiča ančuca zuma kamtiquiztan.

¹⁷ Ančhucqui walikaz Yooz munañpi jaru kamcan sufračhaja, wintižta cjequiča. Ana zuma kamtiquiztan sufraquiž niiqui, jalla niiča ana waliqui; anaž Yooz munañpi jaručha niiqui.

¹⁸ Jesucristuqui učhum ujnac laycu ticziča. Jalla nižtiquiztan učhum ujnac laycu ana iya ticz pecča. Zuma kamañchiz Cristuqui ana zuma

kamañchiz žoñinacž laycu ticziča, ninacžquiz Yoozquin macjatskatzjapa. Curpuchiz cjican con-tatača pero niž animuqui tirapan žejtča.

¹⁹ Niiž espíritu animuqui chawctažtakaz espíritu animunacžquin ojkchitača Yooz puntu kjanzt'izjapa.

²⁰ Jalla nii chawctažtakaz espíritu animu-nacaqui tuquitanpacha Yoozquin ana cassiča. Noež kamta timpuquiz Yoozqui pasinziz kuzziz želatča nii tuquita anawali žoñinacžtajapa. Jalla nuž žejlcan Yoozqui Noežquiz tsjii pajk kjuyaž cherchi warcu kjuykatchiča. Nekztan Yoozqui nii warcuquiz tsjii quinsakal žoñinaca luzkatchiča, wacchi kjazquiztan žejtkatzjapa.

²¹ Jalla nii kjazqui bautismožtakaztača. Ančhuczakaz bautista cjican liwriitača. Ultim bautismuqui anaž curpu ajunča, antiz ultim bautismuča Yoozquin tjapa kuztan cjisqui, ujnacquiztan pertunta cjisjapa, paata ujnacquiztan ana iya cjuñzjapa. Jilanaca, cullaquinaca, Jesucristuž jacatatchiž cjen učumqui liwriita cjesača.

²² Jesucristuqui jacatatžcu arajpacha ojkchiča. Jaziqui nicju Yooz Ejpž žew latuquiz julzi žejlča. Nekz žejlcan anjilanacami, nižaza jilirinacami nižaza poderchiznacami Cristuž mantuquiz žejlča.

4

¹ Cristuqui žoñž curpuchiz kamcan sufrichiča. Jalla nižtiquiztan ančhuczakaz sufrisjapa listo cjis waquiziča. Ančhucqui Cristužquiz kuzziz cjen

sufraquiž niiqui, nižquin juc'anti macjataquiča. Nižaza uj paaznacquiztan juc'anti zarakaquiča.

² Jaziqúi zuma kamaquiča, tii muntuquíz žejlcan. Yooz munañpi jaru juc'anti kamaquiča; anawali pecñi kuz jaru ana kamaquiča.

³ Ančhucaquíz cjiwča, ančhuca tuquita kamtaqui ana walitača. Nužquíz kaj cjila nii anawal kamtaqui. Jalla nižta anawal kamtaqui ana criichi žoñinacaqui juztazza. Ančhucqui zuma zizza nii anawal kamta puntu. Tuquiqui ančhucqui anawal kuz pinziz jaru ojklayatča; nižaza adulteriuquíz ojklayatča; nižaza čhjúl kuz pecta jarumi paatča, nižaza kuz katchi licatča, nižaza ancha pijistanaca paatča, nižaza mazinacžtan licz pecatča. Nižaza žoñiž paata yooznacquíz rispitatča. Werar Yooz mantita quintrača ni-iqui.

⁴ Yoozquin kuzziz cjen, ančhuca kamtaqui anača iya nižtaqui. Jalla nižtiquíztan ančhuca tuquita mazinaca ančhucaquíztan istrañča, ančhucaž ana iya cumpant'ichiž cjen. Nekztan ančhucajapa iñarča.

⁵ Pero ultim pjalz tjuñquíz ninacaqui persuna anazuma kamtiquíztan Yoozquin cuenta tjaastanča, Yoozqui ticzi žoñinacami žejtñi žoñinacami ultimquíziqui pjalznaquiča, tii yokquíz jaknužt kamtčhaja, jalla niit jama. Yoozqui listo žejlča žoñinaca pjalzjapa.

⁶ Tii muntuquíz žejlñi žoñinacžquíz liwriiñi Yooz takuqui paljaytatača, ninaca criyajo, nižaza liwriita cjeyajo. Zoñž curpuchiz cjen criichinacaqui tjapa žoñinaca irata ticža. Pero ninacž animunacaqui Yooziž arajpachquin kjawžta cjen

zumapan kamča Yooz irat kamañchiz.

⁷ Jilanaca, cullaquinaca, tii timpuqui otča, wajillaž tjappacha čhjultakinacami tucuzinznaquiča. Pero ana kuz turwayzita cjee. Zuma pinsiñi cjee. Nižaza persuna kamz ewjazñi cjee, Yoozquin mayizican.

⁸ Jalla tužuča chekanaqui, porapat zuma munaziñi kuzzizpankaz cjee. Zuma munazican, parti žoñinacž ujnac puntuquiztan ana ancha cjuñasača.

⁹ Porapat ančuca kjuyquiz zumapanž risi-wasaquiča, ana paysnakžcu.

¹⁰ Yoozqui criichi žoñinacžquiz tjapaman zuma kamañanaca tjaača. Nii kamañanacchiz porapat yanapasaquiča, juc'ant zuma kuzziz cjisjapa. Nižta pecča učhum Yooz Jiliriqi.

¹¹ Jakziltat paljayz kamañchiz žejlčhaja, panž Yooz taku paljayz waquiziča. Jakziltat yanapñi kamañchiz žejlčhaja, panž Yooz tjaata aztan yanapz waquiziča. Tjapa ančhucqui čjul kamañchizimi Yooz honora juc'ant waytiskatča, Jesucristuž cjen. Yoozqui wiñayjapa honorchiz cjila. Nižaza Yoozqui wiñayjapa mantiñej cjila. Jalla nužoj cjila. Amén.

PRUEBANACAZ TJONANAMI CUNTINTUZ CJEE

¹² Pecta jilanaca, cullaquinaca, anawal pruebanacaž tjonan ana tsuca. Ančhuc yanzjapakaz tjonča, Yoozquin zuma tjurt'iñi kuzziz, ana tjurt'iñi kuzziz, jalla nii yanzjapa. Nižta pruebanacaqui panž želaquiča. Anaž istraña.

13 Jaknužt Jesucristuqui sufritčhaja, jalla nižtazakaz ančhucqui sufraquiča. Jalla nižtiquiztan nižta pruebanaca tjonchiž cjen, cuntintuž cjee. Nižaza Jesucristuž tjonz tjuñquiz ančhucqui juc'anti cuntintuž cjequiča. Nekztan Jesucristuqui niž aztan niž honora tjeeznaquiča.

14 Cristužquin kuzziz cjen ančuca quintrach'aanita cjequiča. Pero ančhucqui cuntintuž cjee. Zuma Yooz Espíritu Santuqui ančuca kuzquiz žejlča. Ančuca quintrachoñinacaqui Cristuž quintrachiiča. Ančhuczti Cristuž honora waytiča.

15 Nonžna ančhucqui. Anača žoñi conzqui. Anača tjañi zaazqui. Anača uj paazqui. Anača yekja žoñž asuntuquiz mitizizqui. Nižta ana walinaca paaquiz niiqui, sufračhani. Pero nižta ana walinaca anapan paaquiča.

16 Zuma cristiano cjican sufraquiž niiqui, ana azasača. Antiz Yoozquin panž honora tjeeznaquiča, Cristuž partiquiz žejltiquiztan.

17 Yoozqui niž famillchiz žoñinaca jusjiñi kalltiča, azquichta kamañchiz cjisjapa. Učhumqui tii muntuquiz žejlcan sufraquiž niiqui, ¿kjažt ana criichi žoñinacžtajapa wataquejo? Ninacaqui Yooz liwriiñi taku anapanž cassa. Jalla nižtiquiztan infiernuquin wiñayjapa sufraquiča.

18 Zuma kamañchiz žoñinacaqui ch'aman anawalinacquiztan liwriitača. Jalla nižtiquiztan ana criichi žoñinacžquiz nižaza uj paañi žoñinacžquiz kjaž cjitat cjequejo? Infiernuquin wiñayjapa sufraquiča.

19 Jalla nižtiquiztan tii muntuquiz kamcan

criichi zoñinacaqui Yooz munañpi jaru sufriča. Jalla nižta sufrican Yoozquin kuzzizpan cjee, niž cuitita cjisjapa. Tii muntu paañi Yoozza lijituma cuitiñiqui. Ancha zumapanča.

5

CRIICHI ZOÑINACZQUIZ CHIIZINTA TAKU

¹ Icliz jilirinaca, ančucaquin zuma tawkžtan chiižinžcuča. Wejrqui icliz jilirizakaztča. Persunpacha Jesucristo sufriñi cherchinča. Nižaza wejrqui parti criichi zoñinacžtan chica honorchiz cjeeča, Jesucristo wilta tjonz tjuñquiz.

² Tjapa ančucqui Yoozquin criichi zoñinaca zuma cwitaquiča, zuma uuza awatirižtakaz. Tjapa kuztan nižaza zuma kuztan cuitiz waquiziča. Jalla nižta pecča Yoozqui. Anača paaz ganzjapakaz iclizziz zoñinaca cuitaquiča, pero Yooz sirwican tjapa kuztan cuitiz waquiziča.

³ Anača tsjii ana zum patrunažtakaz cjiicjisqui, ančuca icliz zoñinacžtaqui. Antiz parti criichi zoñinacžquiz zuma kamaña tjeezna, ninaca nižta iratapacha zuma kamkatzjapa.

⁴ Nekztan chekan jilir Awatiriqui tjonžcu ančucaquiz zuma honoraž tjaaquiča, zuma premiožtakaz. Tsjii chjañiquiztan paata premiuqui ratulla tucuzinznasača. Ančuca honora ana tucuzinznasača. Ančucqui Yoozquin criichi zoñinaca zuma cuititiquiztan jalla nižta honora tanznaquiča.

⁵ Ančucqui tjetjowanaca, icliz jilirinacž jaru cjee. Nižaza tjapa ančucqui porapat humilde

kuztan rispitasaquičha. Yoozqui mita kuzziz žoñinacž quintrača. Pero humilde kuzziz žoñinacžquiz yanapča.

⁶ Jalla nižtiquiztan tjapa azziz Yooz Jilirž mantuquiz humilde kuzziz cjee, nekztan Yoozqui ančucaquiz honorchiz cjiskataquiča.

⁷ Yoozqui ančhuc cuitičha. Jalla nižtiquiztan čjul llaquinacami nižaza kuz turwayskatñinacami nižquin kuzziz cjee.

⁸ Pinsiñi kuzziz cjee. Nižaza naynay žela. Ančhuc quintra diabluqui ojklayča, anawal leona ajuticanžtakaz. Nii anawal diabluqui ančucaquiz atipz pecča. Nižaza criichi žoñinaca Yoozquiztan zaraskatz pecča.

⁹ Jalla nižtiquiztan niž quintra tjurtichi žela. Jesucristužquin kuzziz tjurt'ichi žela. Ančhucqui zizza, tii muntuquiz kamcan tjapa criichi jilanacaqui sufristanča. Jalla nižta zizcu, Jesucristužquin tjapa kuzziz cjen tjurt'ichi žela.

¹⁰ Ančhuc tsjii zkoloc sufritan, Yoozqui ančucaquiz yanapaquiča, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa. Nižaza Yoozqui ančucaquiz tjurt'iñi kuzziz cjiskataquiča, nižaza tjup kuzziz cjiskataquiča, čjul ana walquiztanami atipajo. Nii Yoozza zuma yanapñiqui. Niiqui učhum kjawziča, Jesucristužtan chica arajpachquin kamzjapa, wiñayjapa honorchiz cjisjapa.

¹¹ Nii Yoozqui wiñayjapa honorchizkaj cjila. Wiñayjapa mantiñej cjila. Jalla nužoj cjila. Amén.

¹² Wejrqui ančucaquin tii kolta cartal Silvanužquiz cjijskatučha. Silvano jilaqui zuma lijitum jilača, cjiwča. Tii cartiquiz ančucaquin chiižinžcuča, nižaza Yooz lijitum okzñi kuz

puntu paljayžcuča. Jalla nii puntunaca zizcu tira tjurt'iñi kuzziz cjee.

¹³ Babilonia wajtquin icliz žoñinacaqui ančucaquin tsaanžquiča. Ninacaqui Yooz illzta žoñinacazakazza. Nižaza Marcos ančucaquin tsaanžquiča. Marcossa wejt maatižtakaz.

¹⁴ Ančhucqui porapat zuma munaziñi kuztan tsaanasaquiča. Tjapa ančhucqui, Cristuž partiquiz žejlñinaca, walikaj cjila. Jalla nužoj cjila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184